

УДК 378.0

DOI: 10.26140/anip-2019-0802-0057

ДЕЛОВАЯ ИГРА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ БИЛИНГВАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ

© 2019

Царская Татьяна Сергеевна, преподаватель кафедры иностранных языков

Института гуманитарного образования и спорта

Кушнырь Любовь Александровна, преподаватель кафедры иностранных языков

Института гуманитарного образования и спорта

Сургутский государственный университет

(628400, Россия, Сургут, ул. Пр-т Ленина 1, e-mail: lak2001@yandex.ru)

Аннотация. В статье освещена проблема формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений посредством применения деловой игры как одним из эффективных методов моделирования профессиональной деятельности, оптимизации общепрофессиональных, профессиональных компетенций в иноязычной подготовке будущих специалистов. Авторы уточняют понятие деловой игры, обосновывают значимость формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений посредством применения деловых игр. Отдельное внимание уделено характеристике деловой игры, этапам ее проведения. Особое внимание уделяется содержанию подготовительного этапа деловой игры, включающей коммуникативные упражнения и этапу контроля деловой игры.

Ключевые слова: деловая игра, студенты медицинских направлений, билингвальная коммуникативная компетенция, профессиональная деятельность.

BUSINESS GAME AS A TOOL FOR BILINGUAL COMMUNICATIVE COMPETENCE FORMATION OF MEDICAL SPECIALISTS STUDENTS

© 2019

Tsarskaya Tatyana Sergeevna, lecturer of foreign languages department,

Institute of Humanities and Sports

Kushnyr Lyubov' Aleksandrovna, lecturer of foreign languages department,

Institute of Humanities and Sports

Surgut State University

(628400, Russia, 1 Lenin ave., e-mail: lak35@yandex.ru)

Abstract. The article highlights the problem of forming of Medical students' bilingual communicative competence by means of using a business game as one of the effective methods for modeling professional activity, optimizing general professional and professional competence in foreign language training of future specialists. The authors clarify the concept of a business game; substantiate the significance of bilingual communicative competence formation of medical students by means of using business games. Special attention is paid to the characteristics of a business game. Stages of its implementation were worked out. Special attention is paid to the content of the preparatory stage of the business game, which includes various communication exercises and the stage of control of the business game.

Keywords: business game, medical students, bilingual communicative competence, professional activity.

Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами.

Проблемой «воплощения» человеческой игры в учебный процесс является актуальной на любой образовательной ступени. Одна из удачных попыток приблизить реальную игру в ситуацию игрового обучения отражена в методе активного обучения, при которой широко известная так называемая «деловая игра» цепко внедрилась в аудиторные занятия высшей школы по различным направлениям подготовки студентов вуза [1, С.6]. Деловая игра признается эффективной в обучении студентов в образовательных системах как Западных высших школ второй половины XX века, так и Российских в начале XI века.

Таким образом, деловая игра становится одним из средств моделирования профессиональной деятельности в процессе обучения студентов современного вуза, главной целью, применения которой, заключается в формировании комплекса знаний и умений для выработки стратегии и тактики профессиональной деятельности, коммуникации будущих специалистов [2; 3].

Формирование целей статьи (постановка задания). Целью данной статьи является определение преимуществ деловой игры как эффективного средства формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений в процессе обучения иностранному языку в высшей школе.

Изложение материала теоретического исследования с обоснованием полученных научных результатов. Для рассмотрения проблемы деловой игры как эффективного средства формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений следует обратиться к вопросу рассмотрения понятия «билингвальная коммуникативная

компетенция», «деловая игра». Слово «communication» с латинского языка обозначает передачу, обмен информацией между людьми посредством вербальным (речь) и невербальным (знаки, символы) способами [4]. Равен Дж. определяет компетенцию как способность субъекта использовать и применять усвоенные знания и умения в новых ситуациях [5]. Толкование слова «bilingual» словаря Оксфордского издания определяется как: able to speak two languages-способный высказываться, говорить на двух языках [6, С.137]. Сутью любой игры в образовательном процессе является перенос реально действующих общественно-производственных и коммуникативно-общественных ситуаций в учебную среду [1, С.7]. Цель применения деловой игры в образовательном процессе является перенос реально действующих профессиональных ситуаций в учебную среду [7;8]. Следует уточнить, что деловая игра в высшем учебном заведении - это имитация учебной деятельности студентов, максимально приближенная к условиям реальной профессиональной деятельности и действительности. В условиях проведения деловой игры студентам предоставляется возможность оценить свои общепрофессиональные, профессиональные компетенции, прочувствовать и проиграть роль будущей профессиональной деятельности.

Учитывая термин «билингвальный», принимая во внимание значения определения «коммуникация», «компетенция» и уточнив понятие «деловая игра», как средство профессиональной подготовки студентов, можно обосновать значимость формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений посредством применения деловой игры.

В зависимости от целеполагания деловые игры делятся на: 1) обучающие деловые игры, направленные на получение новых знаний; 2) констатирующие деловые

игры, например в виде конкурсов профессионального мастерства; 3) поисковые деловые игры, целью которых является выявление проблем по заданной теме и поиск путей их решения; 4) имитационные деловые игры; 5) инновационные игры, направленные на формирование инновационного мышления участников; 6) организационно-деятельностные деловые игры, которые не регламентированы строгими правилами проведения и направлены на решение междисциплинарных проблем [1, С.26].

Применение различных типов деловых игр способствуют формированию умений: – принять и исполнить роль; – ориентироваться в партнерах; – выбирать языковые средства в соответствии с ситуацией; – проводить и отстаивать свою точку зрения; – склоняться к компромиссу; – предусматривать конфликт и находить пути для его устранения; – формулировать проблему и предлагать пути её разрешения; – менять тактику своего поведения; – владеть стратегией общения (знать речевые и этикетные формулы; знать формулы обращений; уметь выражать благодарность, просьбу, согласие, возражение и т.д.) [9, С.218].

Исходя из вышеизложенного содержания об основных положениях деловой игры, принимая во внимание положения, рекомендации и требования, предъявляемые к студентам медицинских направлений иноязычной подготовки в процессе обучения в вузе, можно систематизировать основные характеристики деловой игры для студентов-медиков.

Таким образом, деловая игра для студентов медицинских направлений характеризуется: 1) имитационным моделированием, позволяющий воссоздать реальную обстановку, в которой студенты медицинских направлений предстают как носители конкретных профессиональных ролей; 2) наличием ситуаций и типов делового взаимодействия, которое содержится обычно в сценарии игры и в ролевых заданиях, позволяющих совмещать обучение иностранному языку с профессиональной деятельностью; 3) реализацией целей игры в цепочке взаимосвязанных решений; 4) проблемным характером ситуаций и их повторяемостью; 5) многоальтернативностью решений.

Методика проведения деловой игры. Методика проведения деловой игры в рамках дисциплины «Иностранный язык» для студентов медицинских направлений предполагает наличие трех этапов: подготовительный, этап проведения и этап контроля [7; 9].

Подготовительный этап деловой игры формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений предусматривает предварительную работу преподавателя и студентов. Первый этап включает в себя: 1) выбор темы и формулирование проблемы; 2) отбор и повторение необходимых языковых средств, включающие специализированные медицинские термины, грамматические конструкции, клише; 3) уточнение параметров ситуации: время, место, количество участников, степень официальности; статусно-ролевые характеристики партнеров; личностные характеристики персонажей; речевые намерения: запрос информации, выражение согласия/несогласия, аргументация собственного мнения и т.д.; 4) подготовку атрибутов игры: наглядные пособия, фрагменты фильмов и т.д.; 5) уточнение цели игры и планируемого конечного результата. Подготовка к деловой игре на иностранном языке может длиться от одного занятия до нескольких.

Этап подготовки заключается в следующем: 1) поиск дополнительных данных по теме или проблеме изученного материала; 2) повторение речевых формул и специализированной медицинской лексики по теме. На данном этапе целесообразно провести ряд коммуникативных упражнений, необходимых для реализации последующего ролевого общения на втором этапе - проведение деловой игры. Преимуществом применения коммуникативных упражнений на подготовительном этапе

деловой игры заключается в том, что они направлены на развитие устного общения.

Необходимо отметить, что речевая деятельность студентов в коммуникативных упражнениях рассматривается в социальном контексте с учетом темы, целей и задач деловой игры, определения отношений и предстоящих ролей партнеров по общению, определения места и действия проведения игры, учет предварительных лингвопрофессиональных знаний студентов по теме, что позволяет приблизить учебную деловую игру к реальной профессиональной ситуации в жизни [7, С.217].

Содержательная сторона коммуникативных упражнений зависит в большей степени от творческой составляющей стороны преподавателя или студентов, не придерживаются строгих регламентов проведения. [10; 11]. Например, в качестве коммуникативного упражнения для студентов медицинских направлений, может выступать интервью, беседа с известным врачом, деятельность которого или которой представляет профессиональный интерес для студентов. Задания, направленные на развитие иноязычных коммуникативных умений подготовительного этапа проведения деловой игры могут быть следующими: ответьте на вопросы (развернуто, аргументировано, выражая свою точку зрения по обсуждаемой проблеме или теме разговора); задайте ряд вопросов к прослушанному или прочитанному тексту; дайте согласие или возразите по теме, проблеме, касающиеся контента прочитанного или прослушанного текста; воссоздайте диалог из предложенных слов, фраз; завершите /измените/дополните диалог, используя предложенный лексический материал; разыграйте со своим партнером диалог по ролям по предложенной проблеме, теме; составьте собственный диалог с партнером на основе прочитанного или прослушанного; составьте диалогическое высказывание с партнером на предложенную преподавателем или заданную им тему, проблему, ситуацию, используя лексико-грамматический материал пройденного раздела, темы, модуля; и т.д. [9, С.221.]

Этап контроля игры. Вне зависимости от сложности контента игры этап контроля деловой игры для студентов медицинских направлений и её анализ в нашей практике следует сразу же по её завершении. Здесь следует отметить, что одним из критериев успешности проведения деловой игры является чувство удовлетворения студентов от применения своих профессиональных, языковых знаний на практике. Не следует, на наш взгляд, более подробно анализировать незначительные языковые ошибки, допущенные участниками во время игры, иначе чувство удовлетворения от проведения деловых игр может исчезнуть. Исходя из нашего опыта проведения деловых игр на студентах медицинских направлений, основываясь на положения личностно-ориентированной направленности обучения студентов более подходящей работой, следующей сразу же после игры, является обмен мнениями об её успешности, о трудностях преодоления профессионально-ориентированных задач, предъявленные в начале деловой игры. Критерии оценки речи студентов медицинских направлений будут являться: количество реплик/диалогических высказываний, количество допущенных ошибок за определенный промежуток времени. Особенностью оценки речи студентов медицинских направлений является лексическая составляющая иноязычных высказываний студентов, специфичность медицинской терминологии, которая является одной из ключевых сложностей в обучении студентов-медиков. При этом учитывается также правильный выбор языковых средств, включающий, грамматические конструкции, клише в соответствии с ситуацией профессионального общения, вида деловой игры, предполагаемого сюжета и исполняемой студентом ролью.

Условиями успешного проведения деловой игры на студентах медицинских направлений будут, если: 1) студенты имеют навык работы в парной или групповой формах работы, работать в команде; 2) преподаватель

вместе со студентами повторяет и обобщит особенности темы, в рамках которой реализуется профессиональное ролевое общение; 3) методика проведения деловой игры соотносится её целям и задачам; 4) студенты выполняют коммуникативные задания на подготовительном этапе деловой игры, в частности такие упражнения, как диалоги, интервью, дискуссии, аргументированные ответы на прослушанное или прочитанное; 5) все участники деловой игры успеют по времени выполнить свои коммуникативные задания, проиграть свою роль, задать и получить ответы на итоговом этапе игры [7; 9; 12].

Особенностью проведения деловой игры в рамках дисциплины «Иностранный язык» на студентах медицинских направлений, на наш взгляд, заключается не столько во владении и наличии профессиональных знаний по специальности, а в их умениях передать, понимать и быть понятым собеседником на неродном (иностранном) языке [13].

Выводы. На наш взгляд, применение деловой игры, как педагогическая «находка», технологически выдержана, профессионально содержательна и является эффективным средством в разрешении проблемы формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских направлений. Деловая игра способствует продуцированию билингвальному профессиональному общению, развивает коммуникативные умения выступать перед аудиторией, умение заинтересовать её, что становится необходимым дополнением для осуществления исследовательской деятельности.

Деловая игра помогает студентам в преодолении лексических затруднений при заучивании специфичной медицинской терминологии на родном и иностранном языке. Деловая игра, связанная с ситуациями или симуляциями таких научных мероприятий, как конференция, требует и от самих студентов серьезной предварительной информационной и языковой подготовки. Поиск информации, осуществляемый ими, стимулирует активную познавательную деятельность и эмоциональную вовлечённость, что впоследствии играет важную роль в эффективном усвоении и знаний и умении применять их на практике.

Применение различных деловых игр в нашей практике нацеливает студентов медицинских направлений не только на овладение билингвальной коммуникативной компетенцией, но и развитие их творческих способностей, активизации познавательной деятельности в «поле» медико-профессиональной области; способствует созданию условий высокой вовлечённости всех участников игры, командным подходом в разрешении проблемно-учебных задач в процессе подготовки и проведения игры и как следствие, влечёт мотивированный успех у студентов в изучении лингвопрофессионального аспекта иностранного языка и формированию билингвальной коммуникативной компетенции через призму профессионально-ориентированного характера обучения будущей деятельности врача.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Пидкасистый, П.И., Ж.С. Хайдаров. *Технология игры в обучении и развитии: Учебное пособие.* - М. МПУ., 1996. - 280 с.
2. Грищенко, Г.А. *Методика использования деловых игр при обучении менеджеров иностранному языку (Интенсивный курс, немецкий язык): Дис. ... канд. пед. наук.* - М., 1995.
3. Роцица Е.В. *Функции иностранного языка как учебного предмета в системе обучения в университете // Иностранные языки на неспециальных факультетах: Межвуз. сб. - Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1978. - с.3-6.*
4. Ожегов, С.И. *Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова / Российская АН.; Российский фонд культуры; - 3-е изд., стереотипное* - М.: АЗЪ, 1996-928 с.
5. Равен, Дж. *Компетентность в современном обществе: выявление и реализация: пер. с англ./Дж. Равен. - М.: «Когито-Центр», 2002. - 396 с.*
6. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English A.S. Hornby. Ninth edition. OXFORD University Press. Pp. 1817.*
7. Гальскова, Н.Д., Гез, Н.И. *Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. - 7-е изд.,*

стер. - М.: Издательский центр «Академия», 2013. - 336 с.

8. Грабой Т.А. *Формирование профессиональной коммуникативной компетенции на материале языка специальности в неязыковом вузе: Дис. к.п.н.* - М., 2002. - 172с.

9. Щукин, А.Н. *Методика преподавания иностранных языков: учебник для студ. Учреждений высш. образования / А.Н. Щукин, Г.М. Фролова. - М.: Издательский центр «Академия», 2015. - 288 с. - (Сер. Бакалавриат.)*

10. Коряковцева, Н.Ф. *Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Н.Ф. Коряковцева. - М.: Издательский центр «Академия», 2010. - 192 с.*

11. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. *Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранному языку. // Иностранные языки в школе. - 2000. - №5. - с. 17-22.*

12. Kuleshov, V.V. *The Basics of Effective Communication: A practical guide.* - М.: Центрком, 2001.

13. *Федеральные государственные образовательные стандарты ВПО... <https://www.hse.ru/standards/federal/>*

Статья поступила в редакцию 02.04.2019

Статья принята к публикации 27.05.2019